(cc) BY

Смагина Татьяна Ивановна
канд. пед. наук, доцент
Суматохина Татьяна Юрьевна
магистрант
ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет
им. И.С. Тургенева»
г. Орел, Орловская область

СУЩНОСТЬ ПОНЯТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Аннотация*: статья посвящена исследованию понятия «межкультурная компетенция» и уточнению сущности и специфики понятия «иноязычная межкультурная компетенция».*

Ключевые слова*: компетентность, компетенция, межкультурное общение, иноязычная межкультурная компетенция, диалог культур.*

В настоящее время процесс глобализации распространился на все сферы человеческой жизни. Усиливается взаимодействие между странами в таких областях как образование, культура, экономика, в результате чего возрастает потребность в культурных обменах, в прямых контактах с представителями других стран и иных культур.

В связи с этим одной из основных целей обучения иностранным языкам становится приобщение личности к другой культуре, приобретение обучающимся навыка межкультурного общения.

Следовательно, в процессе подготовки профессиональных кадров в высших учебных заведениях, в том числе в языковых вузах, особую важность представляет решение проблемы формирования иноязычной межкультурной компетенции будущих бакалавров и магистров. Иначе говоря, для полноценного межкультурного общения и достижения взаимопонимания между представителями разных культур студент должен овладеть совокупностью определенных знаний, навыков и умений. Поскольку формирование межкультурной компе-

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

тенции становится одной из целей высшего образования, исследование данной проблемы представляется актуальным.

Однако необходимо подчеркнуть, что владение навыком межкультурного общения предполагает не только сформированность иноязычной межкультурной компетенции студентов, но и сформированность коммуникативной компетенции. Тем не менее, в данной статье задачей исследования является уточнение сущности и специфики понятия «иноязычная межкультурная компетенция».

Дальнейшее исследование рассматриваемой проблемы потребовало разграничения понятий «компетентность» и «компетенция». Изучив трактовки этих понятий разными авторами, мы придерживаемся мнения А.П. Садохина, который считает, что «в самом общем виде понятие «компетенция» выражает содержание того или иного вида деятельности, а «компетентность» – совокупность качеств личности, необходимых для реализации этого содержания» [4, с. 159].

Понятия «межкультурная компетентность» и «межкультурная компетенция» относительно недавно вошли в научный понятийный аппарат, поэтому не имеют устоявшегося терминологического определения. По нашему мнению, трактовки каждого из терминов несколько различаются, но при этом не являются противоречивыми.

Е.В. Семенова, рассматривая проблему межкультурной коммуникации, использует понятие межкультурной компетентности и отмечает, что ее «составляющими частями выступают страноведческая и лингвострановедческая компетентности. Опираясь на триаду «знаю-умею-могу», автор отмечает, что в страноведческой компетентности «знаю» представляет собой обширный блок знаний о стране изучаемого языка» [5, с.73–74]. И далее: «лингвострановедческая компетентность предполагает владение языком на операциональном уровне, что означает наличие способности у человека «вытягивать» из памяти лексику, грамматические конструкции, фонетические звуки, облекать их в материальную форму, т.е. в речь. Содержанием речи является жизнь страны, отраженная в страноведческих знаниях. Это и есть блоки «умею» и «могу» в

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

межкультурной коммуникации с использованием лингвострановедческой компетентности» [5, с.73–74].

По нашему мнению, в данном случае рассматривается соотношение со знаниями, умениями и навыками не компетентностей, а компетенций, поскольку целью и ожидаемым результатом обучения являются сформированные компетенции (знать, уметь, владеть). При этом известно, что компетентностная модель обучения предполагает, что знания приобретаются в процессе учебной деятельности обучающихся на основе сформированных умений и навыков, а содержание обучения содержит программный материал, способствующий формированию именно тех компетенций, которые будут востребованными в профессиональной деятельности и в реальных жизненных ситуациях.

Рассмотрим ряд подходов ученых к определению понятия «межкультурная компетенция». Так, например, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез дают следующее определение: «межкультурная компетенция – это способность, позволяющая личности реализовать себя в рамках диалога культур, т.е. в условиях межкультурной коммуникации. Ее становление осуществляется во взаимосвязи освоения иноязычного кода и развития культурного опыта человека, в составе которого можно вычленить отношение человека к себе, к миру, а также опыт творческой деятельности» [1, с. 72].

По мнению А.П. Садохина, «межкультурная компетенция – комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи» [3, с. 246–247].

А.Ю. Муратов считает, что «межкультурная компетенция личности представляет собой сложное личностное образование, включающее в себя знания (о культурных ценностях, об особенностях коммуникации и др.); умения (добывать новые знания о родной и изучаемой культурах, соотносить явления родной и изучаемой культур и др.) и качества личности (эмпатия, толерантность, спо-

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

собность к критическому мышлению, познавательная активность, направленная на изучение особенностей родной и других культур), которые эффективно формируются в процессе опыта межкультурного взаимодействия с представителями другой культуры» [2, с. 9].

Таким образом, трактовки исследуемого понятия основываются на совокупности знаний, умений, навыков и качеств личности, необходимых для самореализации в процессе межкультурной коммуникации.

В Федеральных государственных образовательных стандартах делается акцент на востребованность языкового поликультурного образования, подчеркивается необходимость подготовки студентов к эффективному межкультурному общению средствами иностранного языка. В связи с этим используется термин «иноязычная межкультурная компетенция», который, по нашему мнению, является результатом слияния сущности и содержания языковой и межкультурной компетенций.

Сформированная иноязычная межкультурная компетенция студентов в системе профессионального языкового образования включает следующее:

– «совокупность знаний о родной и иноязычных культурах;

– умений и навыков понимать и адекватно использовать в речи межкультурную лексику;

– применять знания о культуре носителей языка в профессионально направленных ситуациях иноязычного речевого контакта;

– умение добиваться успеха в условиях профессиональной межкультурной коммуникации» [6, с. 5].

Таким образом, можно сделать вывод о том, что в процессе обучения в вузе у студентов необходимо сформировать совокупность знаний, умений, навыков (в том числе и в лингвострановедческом плане), качеств личности, опыт самостоятельной деятельности в контексте диалога культур, способность признавать иную культуру, ее особенности, нормы поведения, обычаи и традиции. Эффективному формированию иноязычной межкультурной компетенции будет

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

способствовать ориентация на диалог культур, интеграция изучения иностранного языка с изучением особенностей родной и иной культур.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Академия, 2006. – 363 с.

2. Муратов А.Ю. Формирование межкультурной компетенции учащихся в процессе обучения английскому языку с использованием телекоммуникаций: автореф. дис. … канд. пед. наук. 13.00.01. – Барнаул, 2005. – 26 с.

3. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. – М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2009. – 287 с.

4. Садохин А.П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации // Общественные науки и современность. – 2008. – №3 – С. 156–166.

5. Семенова Е.В. Страноведческая и лингвострановедческая компетентности будущего учителя иностранного языка // Успехи современного естествознания. – 2007. – №5. – С. 73–74 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://natural-sciences.ru/ru/article/view?id=11115 (дата обращения: 28.09.2020).

6. Сергеева Н.Н. Развитие иноязычной межкультурной компетенции студентов неязыковых специальностей в системе профессионально-ориентированного языкового образования: монография / Н.Н. Сергеева, Г.В. Походзей; Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2014. – 214 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)